

Between Worlds

Exploring Translation and Adaptation Across Cultures

National Workshop on Translation and Adaptation
Department of English, University of Calicut
26 August 2025, Tuesday
CALL FOR ABSTRACTS



CONCEPT NOTE

Adaptation Studies has evolved considerably from its initial focus on cinematic adaptations of literary works. It now encompasses the rewriting or transformation of texts across various languages, genres, and media, adjusting them to meet new thematic or structural demands and audience expectations. Adaptation Studies, akin to cultural studies, is often viewed as an 'interdisciplinary discipline,' covering literature, cinema, performing arts, music, and painting. Its theoretical roots lie in Translation Studies, particularly the Rewriting-Culture school from the mid-1980s, with Andre Lefevere highlighting translation as a form of rewriting. The category of inter-semiotic translation, identified by Roman Jakobson in 1959, aligns closely with modern adaptation concepts. The comprehensive form of Adaptation Studies emerged in the early 21st century, shaped by pioneers like Linda Hutcheon, Julie Sanders, and Rachel Carroll, while maintaining strong ties to Translation Studies, with contributions from scholars like Lawrence Venuti. It is also interesting to note that though Translation Studies predates Adaptation Studies as a discipline, adaptation as a phenomenon is older than translation in all known human cultures.

“Between Worlds: Exploring Translation and Adaptation Across Cultures”, the One-Day National Workshop on Translation and Adaptation to be conducted by the **Department of English, University of Calicut** on **26 August 2025** in **Offline Mode** is an attempt to bring contemporary works on translation and adaptation across the country together on the same platform.

Abstracts in not more than 250 words on the following themes are invited:

- **Translation, Adaptation, and the Politics of Representation**
- **Adaptation Across Mediums**
- **Translation and Adaptation in Postcolonial Contexts**
- **Voice, Gender, and Margins in Translation and Adaptation**
- **Adaptation as Creative Rewriting**
- **Multilingualism and Cultural Translation**
- **Translation, Adaptation, and Technology**
- **Regional Perspectives**

Abstracts may be mailed to curjenglish@uoc.ac.in latest by **31 July 2025**.
Intimation of selection will be informed by **15 August 2025**. A selection of papers presented at the workshop shall be published in the *Calicut University Research Journal (CURJ, ISSN: 0972-334-X)* after review

REGISTRATION

<https://forms.gle/3QNvUWEENZiXQvvH6>

- Faculty: Rs. 500/-
- Research Scholars: Rs. 350/-
- Students: Rs. 200/-
- Others: Rs 250/-



Coordinator

Mr. Obed Ebenezer .S
Assistant Professor, Dept. of English
University of Calicut
Phone: 7293390100

Head of the Department

Dr. Shamla K.M.
Associate Professor
Dept. of English
University of Calicut